

Guía de recuperación después de Harvey



Fotografía de FEMA News Photo - 30 de agosto de 2017



CREADA POR:

OFICINA DE SEGURIDAD NACIONAL Y GESTIÓN DE EMERGENCIAS
DEL CONDADO DE HARRIS

EN COLABORACIÓN CON EL ESTADO DE TEXAS, LA AGENCIA FEDERAL PARA LA GESTIÓN DE
EMERGENCIAS, UNITED WAY Y VOLUNTARIOS ASOCIADOS

INTRODUCCIÓN

A fines de agosto de 2017, los residentes del Condado de Harris vivieron uno de los peores desastres por inundaciones en la historia de los EE. UU. cuando la región se vio impactada por el huracán Harvey. Decenas de vidas se perdieron y miles de hogares quedaron destruidos a medida que lluvias catastróficas devastaban el Condado de Harris y condados vecinos.

Mientras las comunidades continúan procurando recuperar la normalidad después de Harvey, la Oficina de Seguridad Nacional y Gestión de Emergencias del Condado de Harris se encuentra trabajando en colaboración con el Estado de Texas, la Agencia Federal para la Gestión de Emergencias (FEMA) y organizaciones sin fines de lucro asociadas para ayudar con el proceso de recuperación.

Esta Guía de Recursos de Recuperación de Harvey ofrece información importante con respecto a los recursos y la asistencia disponibles para los residentes afectados por las inundaciones.

Todas las personas afectadas deben solicitar asistencia a FEMA llamando al 1-800-621-3362, o por Internet, en www.DisasterAssistance.gov, a más tardar el 26 de octubre de 2017.

Guía rápida4

Asistencia local5

Asistencia para desastres proporcionada por FEMA11

Cómo solicitar la asistencia para desastres proporcionada por FEMA 12

Preguntas frecuentes sobre la asistencia de FEMA14

**Preguntas frecuentes sobre la asistencia de FEMA y elegibilidad
según la ciudadanía17**

Consejos básicos para presentar reclamaciones18

Asistencia a individuos y grupos familiares20

Centros de Recuperación por Desastres de FEMA/del Estado24

Préstamos por desastres de la Administración de Pequeñas Empresas25

Asistencia del USDA para individuos y pequeñas empresas29

Beneficio fiscal y asistencia del IRS.....32

Asistencia de agencias estatales.....33

Inquietudes relacionadas con petróleo y gas.....35

Salud y seguridad36

Contacto con organizaciones humanitarias y de servicios de salud37

Prevención de fraude y estafas38

Apoyo a otras personas.....39

Reconstrucción40

Ante una emergencia inmediata que ponga en peligro la vida, llame al 911

Para recibir asistencia sin carácter de urgencia, llame al 2-1-1 (en todo el condado y el estado) o al 3-1-1 (en Houston)

Guardia Costera: Debido al alto volumen de llamadas que se están recibiendo, la Guardia Costera ha abierto múltiples líneas telefónicas. Por favor permanezca en la línea hasta que lo comuniquen con un operador: 281-464-4851, 281- 464-4852, 281-464-4853, 281-464-4854, 281-464-4855

FEMA: 1-800-621-3362 o 1-800-462-7585 para personas con dificultades del habla/de audición. Solicite ayuda para desastres, visitando el sitio web www.fema.gov o en www.disasterassistance.gov

Centro de Asistencia para Desastres de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA): 1-800-659-2955; por Internet en <http://www.sba.gov/content/disaster-assistance>

Oficina de Seguridad Nacional y de Gestión de Emergencias del Condado de Harris: Sistema de Advertencia de Inundaciones: <https://www.harriscountyfws.org/> Oficina: 1-713-881-3100

Mapa de refugios e información rápida: <http://www.redcross.org/get-help/disaster-relief-and-recovery-services/find-an-open-shelter>

Cruz Roja Americana:

Asistencia para desastres y emergencias: <http://www.redcross.org/find-help> Oficina en Houston: (713) 526-8300

Número nacional: (866) 438-4636

Asistencia de emergencias de Texas:

1-877-541-7905, o por Internet, en <https://www.tdhca.state.tx.us/disaster-resources/index.htm>

TxDOT (Departamento de Transporte de Texas): Por información sobre cierre de carreteras, visite drivetexas.org

Conexión con evacuados: www.SafeAndWell.org

Información sobre donaciones: <https://ghcf.org/hurricane-relief/>

Ready Harris

<http://readyharris.org/>

Red de Recuperación del Condado de Harris

<http://harrisrecovery.org/>

Información sobre recuperación de desastres de la Ciudad de Houston

<https://houstonrecovers.org/>

VOAD (Organizaciones Voluntarias Nacionales Activas en Desastres) Sección Regional de la Costa del Golfo de Texas

<http://txgulfcoastvoad.org/>

2-1-1 Texas - 2-1-1 Texas 2-1-1 Texas, una línea operada localmente por United Way of Greater Houston, y conecta a los texanos con información sobre servicios sociales y con información relacionada con desastres. Visite 211texas.org para conectarse con los servicios, o llame al 2-1-1 (877-541-7905) para hablar con un operador sobre sus necesidades particulares.

Línea de urgencia para permisos relacionados con escombros y construcciones para el Área No Incorporada del Condado de Harris

Para eliminación de desechos peligrosos, llame al 281-560-6200

Quejas contra compañías de seguros:

A quién llamar con una queja contra una compañía de seguro

Departamento de Seguros de Texas 800-252-3439

Texas Watch 888-738-4226

Procurador General de Texas 800-252-8011

Limpieza por desastres

Si necesita asistencia para la limpieza posterior a la tormenta, llame al 1-800-451-1954, o al 844-965-1386 para ser colocado en la lista. Las organizaciones de recuperación de desastres se comunicarán con usted si tienen la capacidad de ayudarle con las tareas de limpieza en su área.

Asistencia de alimentos:

- Para recibir una lista de despensas de alimentos y otro tipo de ayuda alimentaria, llame al 2-1-1, o comuníquese con el [Houston Food Bank \(Banco de Alimentos de Houston\)](#). También puede llamar al 832-369-9390.

- Para beneficios de cupones de alimentos por desastres, llame al [Programa de Asistencia Suplementaria para Nutrición en caso de Desastres](#) (DSNAP) al 1-877-541-7905.

La **Asistencia de Vivienda Transitoria (TSA)** fue aprobada en Texas para los sobrevivientes de desastres elegibles que continúen necesitando refugio porque no pueden regresar a sus hogares durante un período extendido. Esta iniciativa tiene como fin brindar alojamiento a corto plazo a sobrevivientes de desastres elegibles cuyas comunidades estén en condiciones inhabitables o sean inaccesibles debido a daños producidos por desastres. FEMA se comunicará con usted si es elegible para el programa. Puede encontrar una lista de propiedades disponibles bajo este programa en www.femaevachotels.com.

La **Asistencia de Desempleo por Desastre** está disponible para los residentes de Texas cuyos trabajos hayan sido afectados por la tormenta tropical Harvey en Texas, específicamente aquellos que viven o trabajan en los condados incluidos en la declaración de desastre mayor. Esto puede incluir a personas que normalmente no son elegibles para beneficios por desempleo, como personas de empleo independiente y trabajadores agrícolas. Estas personas pueden solicitar beneficios por desempleo por Internet en <https://apps.twc.state.tx.us/UBS/security/logon.do>.

La **asistencia inmediata de parte del Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano (HUD) de los EE. UU. en caso de ejecución hipotecaria** puede estar disponible para los residentes de Texas. El HUD está otorgando una moratoria de 90 días para las ejecuciones hipotecarias y aplazamiento en el caso de las ejecuciones de hipotecas de viviendas aseguradas por la Administración Federal de Vivienda (FHA). Existen aproximadamente 200,000 propietarios de viviendas aseguradas por la FHA que viven en estos condados afectados y que pueden llegar a ser elegibles. El HUD también está ofreciendo asistencia de recuperación a largo plazo a los sobrevivientes y a las comunidades afectadas. Para más información, visite el [sitio web del HUD](#).

Préstamos de la Administración de Pequeñas Empresas – se debe recordar a las personas registradas que envíen la [Solicitud de préstamo de la SBA](#), si la tienen. Esto forma parte del proceso de inscripción.

Asistencia en cuanto a bienes:

- El [Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones](#) responde preguntas a los titulares de pólizas sobre el proceso de reclamación. Llame al 800-621-3362.
- Busque la información de contacto de su compañía de seguros [aquí](#) para hacer las reclamaciones por pérdidas de bienes.

- Para encontrar un auto remolcado, haga clic [aquí](#) o llame al 832-394-4869
- Para obtener asistencia de limpieza, comuníquese con [CrisisCleanup.org](#), o llame al 1-800-451-1954 para reportar su necesidad. En el área no incorporada del Condado de Harris, llame a la línea de urgencia sobre Escombros Residenciales y Evaluación de Daños: 713-274-3880.
- [USA.gov](#) ofrece asesoramiento para reemplazar documentos vitales.
- El [Departamento de Seguros de Texas](#) brinda asesoramiento sobre qué debe hacer si su hogar o su automóvil resultaron dañados por Harvey, también sobre el proceso de reclamaciones de seguro y sobre cómo prevenir el fraude perpetuado por contratistas. Han ampliado el horario de atención de su centro de llamadas hasta las 8 p.m. — Llame al 1-800-252-3439, o haga clic [aquí](#).

Recursos adicionales

- [Cruz Roja Americana](#) - 1-877-500-8645, 866-526-8300 (Oficina local en Houston)
- [Ejército de Salvación](#) - 713-752-0677
- [2-1-1 LÍNEA DE AYUDA DE TEXAS/UNITED WAY](#) - Marque 2-1-1.
- [Rebuildinghouston.org](#) ofrece ayuda a los propietarios de viviendas de edad avanzada, discapacitados y veteranos del Condado de Harris con relación a las tareas de reconstrucción de sus hogares. Para obtener más información, llame al 713.659.2511.
- [Airbnb](#) está ayudando a las personas desplazadas por las inundaciones a encontrar una vivienda transitoria. Llame al 1-415-800-5959, o al 1-855-424-7262 (línea gratuita)
- Es posible que las personas elegibles para el programa de Asistencia de Vivienda Transitoria de FEMA puedan permanecer en un hotel participante, sin cargo y en forma temporal, si no pueden regresar a sus hogares. Para obtener una lista de hoteles participantes, haga clic [aquí](#). Comuníquese con FEMA para presentar su solicitud y para cualquier pregunta: 1-800-462-7585.
- [Harris County Housing & Community Resource Center \(Centro de Recursos Comunitarios y de Vivienda del Condado de Harris\)](#) ayuda con la búsqueda de refugios de emergencia, propiedades en alquiler y asistencia financiera. Llámelos al 713-696-1998.

Finanzas

Seguramente usted querrá determinar si su situación financiera ha sido afectada por la tormenta. Identifique sus recursos financieros disponibles y luego haga una lista de sus gastos. Establezca la prioridad de sus gastos de modo que en primer lugar se paguen los gastos necesarios; luego podrá evaluar cómo gastar los fondos restantes.

Si le preocupa su capacidad para pagar sus facturas, el [Servicio de Asesoramiento Crediticio al Consumidor \(CCCS\)](#) puede ayudarle a preparar un presupuesto razonable. El CCCS también puede ayudarle a negociar un plan de pago de sus deudas pendientes de una manera manejable. Los servicios se brindan sin cargo, pero usted debe contar con algunos ingresos en su grupo familiar.

Haga una lista de todos aquellos con quienes opera comercialmente y, si le preocupa su capacidad de pagar sus facturas, infórmeles sobre sus circunstancias. Posiblemente podrá postergar o reducir los pagos. Mantenga registros de todas esas conversaciones y conserve una copia de todo para sus archivos.

Para evitar ciertas trampas para el consumidor posteriormente a un desastre, puede comunicarse con [Better Business Bureau \(BBB, o Agencia de Mejores Negocios\)](#), la [Línea de Urgencia de Protección al Consumidor del Procurador General de Texas](#) o con el [Departamento de Seguros de Texas](#) a fin de obtener información sobre cómo protegerse contra el fraude hacia el consumidor.

Servicios financieros y asesoramiento al consumidor

- [Better Business Bureau](#) - 713-341-6141 ó 713-868-9500
- [Servicio de Asesoramiento Crediticio al Consumidor](#) - 713-923-2227
- [Procurador General de Texas](#) - 1-800-621-0508
- [Departamento de Seguros de Texas](#) - 1-800-252-3439

Servicios legales

- [Lone Star Legal Aid](#) - 713-652-0077
- [Houston Volunteer Lawyers \(Abogados voluntarios de Houston\)](#) ofrecen asistencia legal gratuita a las personas afectadas por Harvey.
- Línea de urgencia para Desastres de [The State Bar of Texas \(Federación de Abogados del Estado de Texas\)](#): 800-504-7030. Esta línea — con servicio disponible en inglés, español y vietnamita— conecta a las personas de bajos ingresos afectadas por un desastre con proveedores de asistencia legal en su área quienes pueden ayudarles con temas tales

como el reemplazo de documentos perdidos, preguntas sobre seguros, ayuda con problemas entre arrendadores y arrendatarios y manejo de problemas de protección al consumidor como la especulación de precios y las estafas perpetuadas por contratistas durante el proceso de reconstrucción. Las personas que llaman pueden dejar un mensaje en cualquier momento.

- La [Houston Bar Association \(Federación de Abogados de Houston\)](#) organizará un banco telefónico en vivo operado por abogados de Texas con licencia, de lunes a viernes de 3 p.m. a 5 p.m., del 5 al 29 de septiembre. Los miércoles 6 y 20 de septiembre, el servicio ofrecerá un horario extendido (de 5 p.m. a 9 p.m.). Simplemente llame al 713-759-1133 durante el horario de atención. El mismo servicio se proveerá el jueves 7 de septiembre, de 5 p.m. a 9 p.m., para personas que hablen español.
- [TexasLawHelp.org](#) ofrece [esta lista](#) de artículos sobre el asesoramiento legal en casos de recuperación de desastres
- La consultoría gratuita sobre la asistencia legal para el huracán Harvey, programada para el viernes en la clínica para pacientes ambulatorios Michael E. DeBakey del VA, ya no tiene cupos disponibles a partir de las 10:55 a.m. La Federación de Abogados de Houston, Abogados Voluntarios de Houston y Lone Star Legal Aid están organizando consultorías gratuitas adicionales en toda el área, las cuales estarán abiertas al público. La próxima consultoría gratuita de asistencia legal está programada para el 6 de septiembre de 4 a 7 p.m., en el Montrose Center (401 Branard).

Asesoramiento

[Asesoramiento sobre crisis por desastres](#) (24 horas) - 713-970-7070

El objetivo principal de estos programas es aliviar el sufrimiento de los sobrevivientes y víctimas de desastres. Los servicios incluyen los siguientes, entre otros:

- Coordinación de servicios de salud mental en relación a desastres
- Desarrollo de asesoramiento por crisis y programas terapéuticos breves

[Catholic Charities \(Caridades Católicas\)](#) - 713-526-4611

[Family Houston](#) - 713-861-4849

[Houston Galveston Institute \(Instituto Galveston Houston\)](#) - 713-526-8390

[Innovative Alternatives - Bay Area \(Alternativas Innovadoras - Área de la Bahía\)](#) - 832-864-6000

[Jewish Family Service \(Servicio a la Familia Judía\)](#) - 713-667-9336

Salud

Es muy importante que usted cuide de sí mismo y de otros familiares que hayan atravesado esta crisis. No olvide tomar sus medicamentos habituales (insulina, medicinas para la presión arterial, antidepresivos, etc.) y no dude en buscar ayuda médica si se siente enfermo después de la confusión y la ansiedad provocadas por este desastre.

Usted dispone de una variedad de recursos de cuidado de la salud según los necesite, y lo alentamos a aprovecharlos con prontitud. Su resistencia normal a la enfermedad puede haber disminuido como resultado del estrés que ha estado viviendo. Usted tiene que hacer todo lo posible por estar bien nuevamente. Tome sus vitaminas, aliméntese correctamente, duerma lo suficiente y solicite ayuda médica con rapidez si usted o sus hijos comienzan a sentirse mal.

Asistencia de alimentos:

- Para recibir una lista de despensas de alimentos y otro tipo de ayuda alimentaria, llame al 2-1-1, o comuníquese con el [Banco de Alimentos de Houston](#). También puede llamar al 832-369-9390.
- Para beneficios de cupones de alimentos por desastres, llame al [Programa de Asistencia Suplementaria para Nutrición en caso de Desastres](#) (DSNAP) al 1-877-541-7905.
- Los beneficiarios de SNAP que han sido afectados por Harvey recibirán el [crédito de sus beneficios](#) en su tarjeta Lone Star el 1 de septiembre, en lugar de recibirlos en forma escalonada a lo largo de la primera mitad del mes. Los beneficiarios pueden visitar [YourTexasBenefits.com](#) o utilizar la aplicación móvil Your Texas Benefits para ver la información correspondiente a sus beneficios y hacer cualquier cambio de dirección que sea necesario.

Recursos para el cuidado de la salud en el área de Houston

- [Access Health](#) - 281-342-4530
- [Harris Health System](#) - 713-566-6400
- [Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Houston](#) - 832-393-5169
- [San Jose Clinic](#) - 713-228-9411
- [Legacy Community Health](#) - 832-548-5000

Asistencia en cuanto a bienes:

- El [Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones](#) responde preguntas a los titulares de pólizas sobre el proceso de reclamación. Llame al 800-621-3362
- Busque la información de contacto de su compañía de seguros [aquí](#) para hacer las reclamaciones por pérdidas de bienes.
- Para encontrar un auto remolcado, haga clic [aquí](#) o llame al 832-394-4869
- Para obtener asistencia de limpieza, comuníquese con [CrisisCleanup.org](#), o llame al 800-451-1954 para reportar su necesidad. En el área no incorporada del Condado de Harris, llame a la línea de urgencia sobre Escombros Residenciales y Evaluación de Daños: 713-274-3880.
- [USA.gov](#) ofrece asesoramiento para reemplazar documentos vitales.
- El [Departamento de Seguros de Texas](#) brinda asesoramiento sobre qué debe hacer si su hogar o su automóvil resultaron dañados por Harvey, sobre el proceso de reclamaciones de seguro y sobre cómo prevenir el fraude perpetrado por contratistas. Han ampliado el horario de atención de su centro de llamadas hasta las 8 p.m. — Llame al 800-252-3439, o haga clic [aquí](#).

Todas las personas que hayan sido afectadas por las inundaciones deben solicitar la asistencia de FEMA. Por favor llame al 1-800-621-3362, o visite www.DisasterAssistance.gov a más tardar el 26 de octubre de 2017.

El 25 de agosto de 2017, el presidente Trump emitió una declaración de desastre mayor para el Estado de Texas, con la cual ordenó ayuda federal para complementar las tareas de recuperación estatales y locales en las áreas afectadas por tormentas severas, inundaciones y avalanchas de tierra y de barro. Las inundaciones desplazaron a numerosas familias y comunidades.

La Agencia Federal para la Gestión de Emergencias (FEMA) es la agencia federal principal que tiene a su cargo ayudar a personas, empresas y entidades públicas a recuperarse tras un desastre. Todas las personas afectadas por las inundaciones deben registrarse a través de FEMA en www.disasterassistance.gov.

De acuerdo con el Título V de la Ley Stafford, el Departamento de Seguridad Nacional está autorizado, a través de FEMA, para brindar asistencia de emergencia para salvar vidas y proteger bienes, la salud y seguridad públicas, o bien para reducir o impedir la amenaza de una catástrofe en las áreas designadas.

La asistencia individual de FEMA permite a los propietarios de viviendas calificar para subsidios a fin de ayudar a cubrir los costos no asegurados de la restauración de los hogares dañados por las inundaciones. **Los habitantes de los 29 condados siguientes pueden ser elegibles para recibir asistencia individual de FEMA: Aransas, Bee, Brazoria, Calhoun, Chambers, Colorado, Fayette, Fort Bend, Galveston, Goliad, Hardin, Harris, Jackson, Jasper, Jefferson, Kleberg, Liberty, Matagorda, Montgomery, Newton, Nueces, Orange, Refugio, Sabine, San Jacinto, San Patricio, Victoria, Waller y Wharton**

La asistencia pública de FEMA hace que un condado califique para tareas de emergencia, reparaciones o reemplazo de estructuras dañadas por el desastre, remoción de escombros y medidas de protección contra emergencias. **Los 29 condados siguientes fueron designados bajo el programa de asistencia pública de FEMA: Aransas, Bee, Brazoria, Calhoun, Chambers, Colorado, Fayette, Fort Bend, Galveston, Goliad, Hardin, Harris, Jackson, Jasper, Jefferson, Kleberg, Liberty, Matagorda, Montgomery, Newton, Nueces, Orange, Refugio, Sabine, San Jacinto, San Patricio, Victoria, Waller y Wharton.**

Todas las personas que hayan sido afectadas por las inundaciones deben solicitar la asistencia de FEMA. Por favor llame al 1-800-621-3362, o visite www.DisasterAssistance.gov a más tardar el 26 de octubre de 2017.

Los habitantes de los condados de Aransas, Bee, Brazoria, Calhoun, Chambers, Colorado, Fayette, Fort Bend, Galveston, Goliad, Hardin, Harris, Jackson, Jasper, Jefferson, Kleberg, Liberty, Matagorda, Montgomery, Newton, Nueces, Orange, Refugio, Sabine, San Jacinto, San Patricio, Victoria, Waller y Wharton pueden llegar a ser elegibles para recibir asistencia individual:

- Haga su solicitud a FEMA en forma telefónica: 1-800-621-3362 (TTY 1-800-462-7585 para personas con dificultades del habla/de audición). Las personas que utilizan el 711, o el servicio de transmisión por video (VRS), pueden llamar al 1-800-621-3362.
- También puede hacer su solicitud por Internet en cualquier momento, en www.DisasterAssistance.gov.
- Desde un smartphone o una tableta, visite el sitio m.fema.gov.

Cuando llame, por favor tenga la siguiente información disponible:

- Un número de teléfono y uno alternativo confiable en caso de que FEMA necesite devolverle la llamada;
- Dirección de la propiedad que ha sufrido daños;
- Número de Seguro Social;
- Información de cuenta bancaria (o de depósito directo);
- Información de seguro (si lo tiene);
- Breve descripción de los daños;
- Dirección postal actual; y
- Bolígrafo y papel para anotar su número de registro.

La asistencia para desastres del gobierno solo cubre las necesidades básicas y, por lo general, no lo compensará por la totalidad de sus pérdidas. Si usted tiene seguro, el gobierno puede ayudarle a pagar las necesidades básicas que no están cubiertas por su póliza de seguro.

La asistencia relacionada con desastres puede incluir:

- Pagos de alquiler de vivienda transitoria para aquellos cuyas viviendas estén en condiciones inhabitables;
- Subsidios para reparaciones del hogar y reemplazo de artículos esenciales del hogar;
- Pagos por desempleo para los trabajadores que temporalmente perdieron sus trabajos debido al desastre y no califican para recibir los beneficios del estado (trabajadores independientes);
- Préstamos a bajo interés para cubrir las pérdidas sufridas por la vivienda y que no son totalmente compensadas por el seguro;
- Asesoramiento para crisis para las personas traumatizadas por el desastre; o
- Asistencia de asesoramiento en cuanto a beneficios para veteranos y asuntos de seguridad social.

Todas las personas que hayan sido afectadas por las inundaciones deben solicitar la asistencia de FEMA. Por favor llame al 1-800-621-3362, o visite www.DisasterAssistance.gov a más tardar el 26 de octubre de 2017.

¿Es obligatorio que me inscriba en FEMA para recibir ayuda? Sí. Aunque existen muy pocas excepciones, si usted desea asistencia federal debe registrarse en FEMA, ya sea por teléfono (1-800-621-3362) o por Internet (www.DisasterAssistance.gov). Necesitará su número de registro en FEMA para referencia futura.

¿Cuál es la diferencia entre FEMA y la SBA? FEMA coordina la función del Gobierno Federal en la preparación, prevención, mitigación de efectos, respuesta y recuperación relacionados con todos los desastres del país. La SBA, por el contrario, es la fuente principal de dinero del Gobierno Federal para la reconstrucción a largo plazo de propiedades privadas afectadas por desastres. La SBA ayuda a propietarios, arrendatarios, empresas y organizaciones sin fines de lucro a reparar o reemplazar bienes muebles e inmuebles, maquinarias y equipos, inventario y activos de negocios que hayan resultado dañados o destruidos en un desastre declarado. Estos préstamos por desastres cubren pérdidas no aseguradas y no compensadas, y no duplican los beneficios de otras agencias u organizaciones. Para información sobre programas de la SBA, los solicitantes pueden llamar al 1-800-659-2955 (TTY 1-800-877-8339).

¿Qué sucede después de registrarme? Recibirá una llamada de un inspector de viviendas de FEMA. Las inspecciones del lugar son un paso inicial importante que ayuda a agilizar la ayuda para propietarios y arrendatarios que sufren daños por las inundaciones. Todos los inspectores portan una identificación con su fotografía y contarán con el número de registro de FEMA asignado a la persona cuya vivienda se esté inspeccionando. Solo un inspector oficial de FEMA tendrá el número asignado durante el registro. La inspección de FEMA es gratuita; por lo tanto, esté atento a las personas que intenten cobrarle por las inspecciones o a los contratistas de remodelación que le digan que están aprobados por FEMA. FEMA no avala a ninguna empresa de construcción.

Cuando un inspector de FEMA llame para pedir una cita, las personas registradas deben ofrecer una descripción clara y precisa de la propiedad dañada así como la información de contacto actualizada. No es obligatorio esperar la llegada del inspector para comenzar las reparaciones. Para documentar el alcance de los daños, puede proporcionarle fotografías, estimaciones de contratistas y recibos a los inspectores de FEMA. La inspección generalmente lleva de 30 a 40

minutos. El inspector ingresa la información relacionada con los daños en una computadora portátil y envía los datos a FEMA electrónicamente. El inspector no es quien determina si una persona registrada es elegible para la asistencia y tampoco el monto de la asistencia que una persona puede recibir.

Usted también puede ser elegible para recibir una llamada de un representante de la SBA. En los materiales de registro en FEMA se incluye una solicitud de préstamo de la SBA la cual es un componente clave del proceso de registro; no obstante, usted no tiene la obligación de sacar un préstamo de la SBA. Sin embargo, si considera que puede necesitarlo, es importante que lo solicite porque puede abrir otras oportunidades de asistencia federal. Para reunirse con un representante de servicio al cliente de la SBA en un Centro de Recuperación por Desastres o un Centro de Recuperación de Empresas, no necesita programar una cita. La solicitud de un préstamo por desastre de la SBA no genera ningún costo, y usted no está obligado a aceptar un préstamo aprobado por la SBA.

Asimismo, la FEMA puede dirigirlo a otras organizaciones federales, tales como el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano, según el caso.

¿Dónde puedo encontrar información actualizada de FEMA? Podrá encontrar información actualizada sobre las inundaciones y asistencia por inundaciones en Texas en <http://www.fema.gov/disaster/4332>. Para acceder a un Proceso de Asistencia para Desastres de tres pasos y para novedades recientes sobre la respuesta y recuperación de desastres, por favor visite <http://www.fema.gov/apply-assistance>. Si está buscando el Centro de Recuperación por Desastres más cercano, visite <http://www.fema.gov/disaster-recovery-centers>.

¿Qué sucede si hay daños en una carretera de mi propiedad privada? Los propietarios que utilicen carreteras y puentes de acceso en propiedad privada que hayan resultado dañados como resultado de tormentas severas, inundaciones y avalanchas de tierra y de barro pueden recibir una ayuda limitada de asistencia para desastres de FEMA y de la Administración de Pequeñas Empresas (SBA) de los EE. UU.

El programa de Asistencia Individual (IA) de FEMA está disponible para ayudar a propietarios de viviendas, arrendatarios y propietarios de empresas en dieciocho condados designados en Texas: Aransas, Bee, Brazoria, Calhoun, Chambers, Fort Bend, Galveston, Goliad, Harris, Jackson, Kleberg, Liberty, Matagorda, Nueces, Refugio, San Patricio, Victoria y Wharton.

- Los propietarios de viviendas pueden ser elegibles para recibir un subsidio a fin de reparar entradas a carreteras o derechos de vía de sus viviendas, lo cual incluye carreteras y puentes de propiedad privada que ofrecen acceso solitario a una vivienda.

- Los propietarios de viviendas que tengan la copropiedad de carreteras y puentes de acceso también pueden ser elegibles para subsidios para reparación en ciertas circunstancias.

Para discutir su caso, por favor visite cualquiera de los centros de recuperación por desastres, o llame a FEMA al 1-800-462-7585 (voz o 7-1-1-/Transmisión) o TTY 1-800-462-7585.

La SBA ofrece préstamos por desastres a baja tasa de interés a propietarios de viviendas, arrendatarios, empresas de todo tamaño y organizaciones privadas sin fines de lucro. En algunos casos, la SBA puede ofrecer préstamos por desastres con una tasa de interés baja para ayudar a propietarios de viviendas, asociaciones de propietarios de viviendas, cooperativas o asociaciones de propietarios de carreteras que tengan propiedad privada de carreteras o puentes que ofrezcan acceso solitario a una vivienda. Los préstamos por desastres de la SBA solo deben ser utilizados para pagar reparaciones relacionadas con un desastre. No pueden utilizarse para pagar daños preexistentes o mejoras a la propiedad, a menos que tales mejoras sean requeridas por el código de construcción. Por favor visite un centro de recuperación por desastres o un Centro de Recuperación de Empresas de la SBA para discutir su caso.

- Para obtener más información sobre la SBA, visite www.sba.gov/disaster o llame al 1-800-659-2955 (TTY 1-800-977-8339).

**En caso de preocupación sobre carreteras de acceso de propiedad privada dañadas por desastres, comuníquese con su administrador de emergencias local.

1. ¿Cuáles son los requisitos de ciudadanía/inmigración de FEMA?

- Usted debe ser ciudadano de los EE. UU., nacional no ciudadano, o extranjero calificado para ser elegible para los programas de asistencia de dinero en efectivo de FEMA, lo que incluye el Programa de Asistencia a Individuos y Grupos Familiares y la Asistencia de Desempleo por Desastres.
 - **Si usted NO es un ciudadano, un nacional no ciudadano, o un extranjero calificado y necesita asistencia, por favor comuníquese con la Cruz Roja, en <http://www.redcross.org/local/texas/gulf-coast/volunteer>.**
 - Para obtener más información, visite <http://www.redcross.org/local/texas/gulf-coast/disaster-response>
- Un extranjero calificado es cualquier persona con residencia legal permanente (“tarjeta verde”).
- Debe firmar una declaración y divulgación que indique que usted es ciudadano de los EE. UU., nacional no ciudadano o extranjero calificado.
- Si usted no está en ninguna de las categorías anteriores, pero tiene un hijo menor que es ciudadano de los EE. UU., puede solicitar la asistencia en nombre de su hijo. A tal fin, debe proporcionar el número de Seguro Social de su hijo.
- Para obtener asesoramiento para crisis o servicios legales por desastres, o para recibir otro tipo de asistencia para emergencias a corto plazo y sin dinero en efectivo, no tiene que ser ciudadano de los EE. UU. o extranjero calificado.

2. ¿Los estudiantes extranjeros en los EE. UU. son elegibles para la asistencia de FEMA en dinero en efectivo como extranjeros calificados?

- Los estudiantes extranjeros pueden calificar para ayuda para desastres en especie, sin dinero en efectivo (como búsqueda y rescate, provisión de alimentos, agua, refugio o asistencia médica de emergencia), pero no califican para asistencia en efectivo.

Todas las personas que hayan sido afectadas por las inundaciones deben solicitar la asistencia de FEMA. Por favor llame al 1-800-621-3362, o visite www.DisasterAssistance.gov a más tardar el 26 de octubre de 2017.

- Comuníquese con su agente o compañía de seguros tan pronto como sea posible y tenga disponible sus números de póliza. Pregunte qué documentos, formularios y datos necesitará para presentar una reclamación. Infórmeles si ya no tiene documentos y si es posible proporcionar documentos alternativos.
- Haga un seguimiento de todos los gastos asociados con las pérdidas y conserve copias de toda su documentación.
- Tome fotografías de los daños o grábelos en video.
- Si su propiedad está dañada parcialmente, trate de protegerla contra pérdidas adicionales haciendo reparaciones temporales. Haga las reparaciones necesarias para prevenir otros daños a su propiedad. No haga reparaciones permanentes hasta que su compañía de seguros haya inspeccionado la propiedad y usted haya llegado a un acuerdo sobre el costo de las reparaciones. Conserve los recibos asociados a esas reparaciones, dado que pueden ser reembolsables conforme a su seguro.
- Si su hogar ha sufrido daños hasta el punto en que ha dejado de ser habitable, pregunte a su compañía de seguros si usted tiene cobertura para gastos de vida adicionales. Llame a la compañía para informarles sobre su ubicación temporal y su información de contacto.
- Si presenta reclamaciones por electrodomésticos, muebles y otros artículos dañados, no se deshaga de ellos a menos que su liquidador de seguros le indique que puede hacerlo. No comience a hacer reparaciones permanentes sin la aprobación de su aseguradora.
- No olvide pedirle referencias a los contratistas y verificarlas antes de firmar un contrato para reparaciones, remoción o reemplazo. Verifique en Better Business Bureau, o en la División de Protección al Consumidor del Procurador General de Texas en <https://www.texasattorneygeneral.gov/cpd/disaster-scams> para asegurarse de que la compañía tenga buenos antecedentes o para reportar cualquier sospecha de especulación de precios.
- Obtenga más que solo una estimación, y siempre solicite todo por escrito. No se sienta presionado a firmar el primer contrato que se le presente. Esté atento a contratistas que pidan un pago inicial antes de comenzar el trabajo, o que soliciten el pago total antes de que

el trabajo quede completado. Si el contratista necesita un pago para comprar materiales, acompañelo y páguele al proveedor directamente.

- Usted tiene derecho a elegir a su contratista. Su aseguradora puede proporcionarle una lista de contratistas preaprobados, pero el titular de la póliza tiene la última palabra en la selección del contratista.
- Las personas que han sufrido pérdidas materiales pueden llegar a ser contactadas por alguien que se identifique como un liquidador público. Los texanos que opten por trabajar con liquidadores públicos deben asegurarse de solicitar ver la licencia de esas personas antes de trabajar con ellas. Los liquidadores públicos trabajan para el titular de la póliza y le cobran un cargo a éste. Los liquidadores de la compañía no cobran cargos.
- Comuníquese con sus acreedores si no puede cubrir todos sus gastos. Trate de negociar un plan de pagos y documente todas las conversaciones con las compañías de seguros, los acreedores o las agencias de ayuda.
- Si no puede negociar un acuerdo aceptable con su aseguradora, llame al Departamento de Seguros para solicitar asistencia y asesoramiento.

Asimismo, la FEMA puede determinar que usted califica para el Programa para Individuos y Grupos Familiares (IHP). El IHP ofrece ayuda financiera o servicios directos a aquellas personas que tienen gastos necesarios y serias necesidades si no pueden cumplir con ellos por otros medios como el seguro o préstamos. Se dispone de hasta \$33,000 en ayuda financiera (ajustada cada año el 1 de octubre), mientras que otros tipos de asistencia del IHP tienen límites. Puede requerirse seguro contra inundaciones tal como se indica a continuación. Los tipos de ayuda disponibles incluyen: la asistencia para la vivienda (que incluye vivienda transitoria, reparación, reemplazo y construcción de vivienda semipermanente o permanente) y asistencia para otras necesidades (que incluye bienes personales y otros artículos).

Por favor tenga en cuenta lo siguiente: A pesar de que el máximo subsidio disponible es de \$33,000, éste solo estaría disponible si primero se agotaron las opciones del seguro y los préstamos. Tenga en cuenta que pocos solicitantes califican para el monto total.

Los siguientes tipos de asistencia pueden estar disponibles por medio del IHP:

Asistencia para la vivienda:

- **Vivienda transitoria:** Dinero para arrendar y vivir en otro lugar o una unidad de vivienda transitoria si no se dispone de propiedades en alquiler.
- **Reparación:** Dinero para los propietarios de viviendas a fin de reparar daños ocasionados por el desastre que no estén cubiertos por el seguro. El objetivo es reparar el hogar para restablecer condiciones de vida higiénicas o funcionales. FEMA puede proveer hasta \$33,000 para reparaciones del hogar; luego el propietario de la vivienda puede solicitar un préstamo por desastre de la Administración de Pequeñas Empresas como asistencia adicional para las reparaciones. FEMA no pagará para restablecer una vivienda a su condición previa al desastre. Si la vivienda se encuentra en un Área Especial en Peligro de Inundaciones, puede requerirse seguro contra inundaciones. Los artículos para reparación y reemplazo incluyen:
 - Aspectos estructurales de una vivienda (cimientos, paredes externas, techo)
 - Ventanas, puertas, pisos, paredes, cielorrasos, gabinetes
 - Sistema séptico o de aguas residuales
 - Pozo u otro sistema de agua
 - Sistema de calefacción, ventilación y aire acondicionado
 - Servicios (sistemas de electricidad, plomería y gas)
 - Vías de entrada y salida de la vivienda, incluidas las carreteras de acceso de

propiedad privada

- Bloqueo, nivelación y anclaje de una casa móvil y reconexión o reconfiguración de sus líneas de alcantarillado, agua, eléctricas y de combustible, y de tanques.
- **Reemplazo:** En condiciones no muy frecuentes, puede proveerse dinero para reemplazar una vivienda dañada por un desastre. FEMA puede proveer hasta \$33,000 para reemplazos de la vivienda. Si la vivienda está ubicada en un Área Especial en Peligro de Inundaciones, el propietario debe cumplir los requisitos de contratación de seguro contra inundaciones, de conformidad con los códigos locales sobre inundaciones y otros requisitos.
- **Construcción de viviendas semipermanentes o permanentes:** Asistencia directa o dinero para construir una vivienda. Este tipo de asistencia tiene lugar solo en situaciones muy inusuales, en lugares especificados por FEMA, cuando no es posible ningún otro tipo de asistencia para la vivienda. La construcción deberá cumplir con los códigos mínimos de construcción locales vigentes o las normas mínimas aceptables de la industria de la construcción en la zona. La construcción tendrá como objetivo alcanzar niveles promedios de calidad, tamaño y capacidad, teniendo en cuenta las necesidades del ocupante. Si la vivienda está ubicada en un área con riesgo especial de inundación, el propietario de la vivienda deberá satisfacer los requisitos de compra de seguro contra inundación y los códigos y requisitos locales sobre anegamiento.

Asistencia para otras necesidades: La disposición sobre asistencia para otras necesidades del programa IHP ofrece subvenciones para personas sin seguro, gastos relacionados con desastres y necesidades graves.

Los gastos cubiertos se listan a continuación:

- Gastos médicos y odontológicos
- Gastos funerarios y de entierro
- Reparación, limpieza o sustitución de los siguientes artículos:
 - Ropa
 - Artículos para el hogar (mobiliario de habitaciones, electrodomésticos)
 - Herramientas especializadas o ropa y equipo de protección necesarios para su trabajo
 - Materiales educativos necesarios (computadoras, libros escolares, suministros)
 - Artículos de limpieza (aspiradoras en húmedo o en seco, purificador de aire, deshumidificador)
 - Combustible para fuente primaria de calor (combustóleo, gas)
 - Reparación o reemplazo de vehículos dañados por el desastre, o proporcionar transporte público o solventar otros costos de transporte
 - Gastos de mudanza y almacenamiento relacionados con el desastre

Comuníquese con FEMA al 1-800-621-3362 para obtener información sobre otros artículos que

podrían estar cubiertos.

Condiciones y limitaciones de la asistencia del programa IHP:

No discriminación: Todas las formas de asistencia para vivienda por desastre de FEMA están disponibles para cualquier hogar afectado que cumpla las condiciones de elegibilidad.

Ninguna entidad o funcionario federal (ni sus agentes) pueden discriminar a ninguna persona por motivos de raza, color, religión, sexo, edad, origen nacional, discapacidad o condición económica.

Condición de residente en los Estados Unidos y sus territorios: A fin de ser considerado para recibir asistencia para vivienda por desastre, usted o un miembro de su grupo familiar deben proporcionar una prueba de identidad y firmar una declaración que compruebe su condición como ciudadano de los Estados Unidos (o bien la ciudadanía de un hijo), nacional no ciudadano, o como extranjero calificado.

Asistencia suplementaria: La asistencia para vivienda por desastre no pretende reemplazar las actividades de recuperación privadas, sino complementarlas cuando sea necesario. FEMA espera que los propietarios o inquilinos se ocupen de reparar los daños menores de las viviendas y de atender sus propias necesidades de alojamiento a corto plazo. El programa de vivienda para casos de desastre no brinda indemnización por pérdidas y no garantiza a los solicitantes regresar a sus condiciones de vida antes de padecer el desastre.

Composición del hogar: Se espera que las personas que vivían juntas en una misma residencia antes del desastre continúen viviendo juntas después de éste. En general, se presta asistencia a los hogares constituidos antes del desastre como una unidad. Si la asistencia proporcionada al grupo familiar no es compartida con usted, o si la nueva residencia es demasiado pequeña o le provoca dificultades financieras excesivas, usted puede solicitar asistencia independientemente de su grupo familiar previo al desastre.

Tipo de asistencia: En general, no se puede proporcionar más de un tipo de asistencia al grupo familiar bajo el programa IHP. Solamente FEMA, en colaboración con el Estado de Texas, tiene la autoridad de determinar qué tipo de asistencia es más apropiada para un grupo familiar y durante cuánto tiempo la recibirá.

Uso adecuado de la asistencia: Toda la asistencia financiera proporcionada por FEMA deberá usarse como se especifique por escrito: para alquilar otro lugar donde vivir, hacer reparaciones del hogar identificadas por FEMA, evitar el desalojo o la ejecución hipotecaria, o reemplazar o reparar bienes muebles. Si el dinero no se utiliza como ha sido especificado, es

posible que usted ya no será elegible para recibir asistencia adicional. Todo el dinero proporcionado por FEMA es libre de impuestos.

Documentación: Usted es responsable de proporcionar toda la documentación necesaria para que FEMA evalúe su elegibilidad. Posiblemente deba proporcionar pruebas de quiénes ocupan la vivienda, el propietario, pérdidas de ingresos, y/o información relacionada con su situación de vivienda antes del desastre. Guarde todos los recibos y registros de los gastos de vivienda en los que haya incurrido como consecuencia del desastre. Esto incluye recibos por suministros de reparación, mano de obra y pagos de alquiler o renta.

Seguros: Si tiene un seguro, cualquier asistencia proporcionada por FEMA debe considerarse un anticipo y deberá ser reembolsada a FEMA cuando usted reciba su pago de liquidación del seguro. Si este pago fuese menor que el costo estimado por FEMA para que su vivienda se vuelva habitable, usted podría calificar para recibir fondos que complementen la liquidación de su seguro, pero solo para reparaciones relacionadas con la habitabilidad de la vivienda. FEMA no proporciona reemplazos ni asistencia para artículos no esenciales.

Duración de la asistencia: La asistencia para reparaciones y reemplazos se proporciona en un pago único. La asistencia de vivienda temporal (o una casa móvil) se proporciona por un período inicial de dos meses. A fin de ser considerado para recibir asistencia adicional, usted debe demostrar que ha gastado toda ayuda recibida previamente de FEMA según las instrucciones, y deberá comprobar sus esfuerzos por restablecer su vivienda permanente. Por lo general, la asistencia adicional se proporciona durante 1, 2 ó 3 meses a la vez. El período máximo para recibir asistencia bajo el programa IHP es de 18 meses, a menos que sea prorrogado por el presidente.

Derechos de apelación:

Si usted no está de acuerdo con la determinación de elegibilidad de FEMA o con la forma de la asistencia proporcionada, tiene derecho a apelar dentro de los 60 días de la fecha en su carta de notificación. Llame de inmediato al 1-800-621-3362, o al 800-462-7585 (TTY) para alertar a FEMA de su apelación. Envíe su carta de apelación a: Appeals Officer, FEMA Individuals & Households Program, National Processing Service Center, P.O. Box 10055, Hyattsville, MD 20782 7055.

Los centros de recuperación de desastres (DRC) se abrirán en los condados afectados con el fin de ayudar a los sobrevivientes que han sufrido daños en sus propiedades y otros contratiempos por las inundaciones de Texas. Nuestra oficina distribuirá las direcciones de estos lugares una vez que se anuncien. Cuando FEMA abra sus centros DRC, usted encontrará la ubicación más cercana visitando [fema.gov/disaster-recovery-centers](https://www.fema.gov/disaster-recovery-centers). Ahorre tiempo y regístrese con FEMA antes de visitar un centro de recuperación de desastres.

- Puede hacerlo por teléfono, llamando al 1-800-621-FEMA (3362), o al 1-800-462-7585(TTY); los usuarios del 711 o del servicio de retransmisión de video pueden llamar al 1-800-621-3362. La ayuda está disponible en la mayoría de los idiomas.
- Regístrese por Internet en www.DisasterAssistance.gov o utilizando una tableta o un smartphone en m.fema.gov

Ya sea que usted alquile una vivienda o sea dueño de su propia casa, negocio o granja en una zona declarada de desastre, usted puede ser elegible para recibir asistencia financiera de la SBA. Tenga en cuenta que el último día para reportar daños físicos es el **24 de octubre de 2017** y, para pérdidas económicas, el **25 de mayo de 2018**.

QUÉ DEBE HACER USTED

Si aún no lo ha hecho, regístrese con FEMA llamando al 1-800-621-3362.

Los propietarios e inquilinos deben presentar su solicitud de préstamo por desastre a la SBA, aunque no estén seguros de que vayan a necesitarlo o que quieran recibirlo. Si la SBA no puede aprobar su solicitud, en la mayoría de los casos usted será referido al programa de asistencia para otras necesidades (ONA) de FEMA, donde posiblemente pueda obtener asistencia adicional.

Tres maneras de inscribirse con la SBA

- Inscribese por Internet mediante el formulario electrónico de solicitud de préstamo (ELA) a través del sitio web seguro de la SBA, <https://disasterloan.sba.gov/ela>.
- Inscribese en persona visitando cualquier centro de recuperación de desastres y reciba ayuda personal e individualizada de uno de los representantes de SBA. Para obtener información adicional o para encontrar un lugar cerca de su domicilio, visite <http://www.sba.gov/content/current-disaster-declarations> o llame a la SBA al 1-800-659-2955. Las personas sordas o con dificultades auditivas pueden llamar al 1-800-877-8339.
- Inscribese por correo llenando una solicitud impresa en papel y enviándola por correo a la SBA: 14925 Kingsport Rd., Ft. Worth, TX 76155-2243.

Preguntas frecuentes sobre los préstamos de la

SBA ¿Qué tipos de préstamos para desastres están disponibles?

- Préstamos para el hogar por desastres: Préstamos a propietarios o inquilinos para reparar o reemplazar bienes muebles e inmuebles, que le pertenezcan a la víctima y que hayan sido dañados por un desastre. Los inquilinos son elegibles para recuperación de pérdidas de bienes muebles, incluidos los automóviles.
- Préstamos por desastres físicos en empresas: Préstamos a empresas para reparar o

reemplazar bienes de la empresa dañados por el desastre, tales como bienes inmuebles, inventarios, suministros, maquinaria y equipo. Son elegibles las empresas de cualquier tamaño, al igual que las organizaciones sin fines de lucro tal como organizaciones benéficas, iglesias y universidades privadas.

- Préstamos por desastre para pérdidas económicas (EIDL): Préstamos de capital de trabajo para ayudar a pequeñas empresas y cooperativas agrícolas durante el período de recuperación de un desastre. La asistencia de los préstamos EIDL sólo está disponible para solicitantes y propietarios que no pueden solventar su propia recuperación a través fuentes no gubernamentales. No son elegibles para estos préstamos los agricultores, ganaderos, viveros, organizaciones religiosas y organizaciones sin fines de lucro.

¿Qué son los préstamos de mitigación?

Si su solicitud de préstamo es aprobada, usted puede ser elegible para recibir fondos adicionales que le permitan cubrir el costo de mejoras para proteger a su propiedad de futuros daños. Entre los ejemplos de mejoras se pueden mencionar los muros de contención, diques, bombas de sumidero, etc. El dinero del préstamo de mitigación sería adicional al préstamo aprobado, pero no puede exceder el 20 por ciento del monto aprobado. No es necesario incluir con la solicitud una descripción de las mejoras y los costos estimados. Antes de que se otorgue cualquier aumento del préstamo, será necesario que la SBA apruebe las medidas de mitigación.

¿Cuáles son los requisitos para un crédito?

- Historial de crédito: Los solicitantes deben tener un historial de crédito aceptable para la SBA.
- Devolución: Los solicitantes deben demostrar capacidad para devolver todos los préstamos.
- Garantía: Para los préstamos de pérdidas físicas de más de \$14,000 y para todos los préstamos de EIDL superiores a \$5,000 se requiere presentar una garantía. Cuando están disponibles, la SBA acepta bienes inmuebles como garantía. La SBA no rechaza préstamos por falta de garantías, pero requiere que se comprometan como garantía los bienes que estén disponibles.

¿Cuáles son las tasas de interés?

La ley establece que las tasas de interés dependen de que la SBA determine los lugares en los que cada solicitante puede recibir crédito de otras fuentes. La SBA fundamenta esta decisión en la disponibilidad de suficientes fondos o de otros recursos del solicitante, o en su capacidad para tomar préstamos de fuentes no gubernamentales, a fin de proveer su propia

recuperación para desastres. Las tasas de interés permanecen fijas durante el plazo del préstamo y se determinan para cada desastre considerando las condiciones del mercado. Actualmente, las tasas de interés aplicables son las siguientes:

	Si no tiene crédito disponible de otras fuentes	Si tiene crédito disponible de otras fuentes
Préstamos para el hogar	1.750%	3.500%
Préstamos para empresas	3.305%	6.610%
Préstamos para organizaciones sin fines de lucro	2.500%	2.500%
Préstamos por pérdidas económicas para empresas y cooperativas agrícolas pequeñas	3.305%	N/C
Préstamos por pérdidas económicas para reservistas militares	4.000%	N/C

¿Cuáles son los plazos de los préstamos?

El plazo máximo es de 30 años. Sin embargo, para las empresas con crédito disponible de otras fuentes, la ley establece un límite de hasta 7 años. La SBA establece el monto de las cuotas y los correspondientes vencimientos se basan en la capacidad de devolución de cada prestatario.

¿Cuáles son los montos límite del préstamo?

- Préstamos para el hogar: Las reglamentaciones de la SBA limitan los préstamos para el hogar a \$200,000 para la reparación o reemplazo de bienes inmuebles y a \$40,000 para la reparación o reemplazo de bienes muebles. Los montos de los préstamos no pueden exceder el monto de la pérdida por desastre verificada no asegurada.
- Préstamos para empresas: La ley limita los préstamos para empresas a \$2,000,000 para la reparación o reemplazo de bienes inmuebles, inventarios, maquinaria, equipos y toda otra pérdida física. Sujetos a este límite máximo, los montos de los préstamos no pueden exceder la pérdida por desastre verificada no asegurada.
- Préstamos por desastre para pérdidas económicas (EIDL): La ley limita a \$2,000,000 los préstamos EIDL para aliviar el daño económico causado por un desastre. El monto real de cada préstamo se limita al daño económico determinado por las normas del programa, menos el seguro por interrupción de las actividades comerciales y otras compensaciones hasta alcanzar el límite del préstamo administrativo. La SBA también

considera las contribuciones potenciales que están disponibles por parte de la empresa y/o de sus propietarios o filiales.

- Límite de los préstamos para empresas: El límite reglamentario de \$2,000,000 para los préstamos para empresas se aplica a la combinación de daños físicos y económicos. Asimismo, se aplica a todos los préstamos por desastre para una determinada empresa y sus filiales por cada desastre. Si una empresa es una importante fuente de empleo, la SBA tiene autoridad para no aplicar el límite reglamentario de \$2,000,000.

¿Qué restricciones existen sobre la elegibilidad para los préstamos?

- Pérdidas no aseguradas: Sólo son elegibles las pérdidas por desastre no aseguradas o de otra manera no compensadas. Cualquier ingreso por seguro que se deba aplicar a las hipotecas impagas no estará disponible para financiar reparaciones por desastre y no reducirá la elegibilidad para el préstamo. Sin embargo, cualquier ingreso por seguro aplicado voluntariamente a una hipoteca impaga reduce la elegibilidad para el préstamo.
- Propiedades no elegibles: Las viviendas secundarias, embarcaciones de placer personales, vehículos recreativos y propiedades similares no son elegibles, a menos que se utilicen con fines comerciales. Bienes tales como las antigüedades y colecciones son elegibles únicamente en la medida de su valor funcional.
- Incumplimiento: No son elegibles aquellos solicitantes que anteriormente no hayan cumplido con los términos de préstamos de la SBA. Esto incluye a los prestatarios que no contrataron un seguro contra inundación y/o riesgos en préstamos anteriores de la SBA o en préstamos asegurados a nivel federal.

¿Hay ayuda disponible para el refinanciamiento?

La SBA puede refinanciar la totalidad o parte de las hipotecas anteriores que se evidencian mediante un gravamen registrado cuando el solicitante (1) no tiene crédito disponible de otras fuentes, (2) ha sufrido daños considerables por el desastre que aún no han sido compensados, lo cual se define como un 40 por ciento o más del valor de la propiedad, y (3) tiene la intención de reparar dichos daños.

- Viviendas: Los propietarios de viviendas pueden ser elegibles para refinanciar gravámenes o hipotecas existentes sobre las viviendas; en algunos casos, hasta el monto del préstamo para reparar o reemplazar el bien inmueble.
- Negocios: Los dueños de negocios pueden ser elegibles para refinanciar hipotecas o

gravámenes de inmuebles, maquinaria y equipo; en algunos casos, hasta el monto máximo del préstamo para reparar o reemplazar el bien inmueble, la maquinaria y el equipo.

¿Qué sucede si decido mudarme?

Usted puede utilizar su préstamo por desastre de la SBA para mudarse. El monto del préstamo para la mudanza dependerá de si su decisión de mudarse es voluntaria o involuntaria. Si usted está interesado en mudarse, un representante de la SBA puede proporcionarle más detalles sobre su situación específica.

¿Hay requisitos de seguro para los préstamos?

Para proteger a cada prestatario y a la agencia, la SBA puede exigirle obtener y pagar un seguro adecuado. Por ley, los prestatarios cuya propiedad dañada o garantía esté situada en una zona especial con riesgo de inundación deben adquirir y mantener un seguro contra inundación por el valor total asegurable de la propiedad durante la vigencia del préstamo.

Después de las inundaciones, numerosos agricultores de Texas quedaron con campos inundados, graneros dañados, escombros, y pérdidas de leche y productos agrícolas. Es posible que estos agricultores dispongan de ayuda federal a través de uno de los programas de asistencia por desastres autorizados por el Departamento de Agricultura de los Estados Unidos (USDA).

Además, el USDA ofrece asistencia a propietarios de tierras, agricultores, ganaderos y productores.

Para más información sobre asistencia por inundaciones, consulte la página web de la oficina del USDA en Texas, https://www.fsa.usda.gov/state-offices/Texas/texas-news-releases/2017/stnr_tx_20170825_rel_01.

Asistencia nutricional

El Servicio de Alimentación y Nutrición (FNS) del USDA ofrece asistencia de alimentos a las personas con necesidades en las zonas afectadas por desastres. Este servicio de asistencia federal complementa el que ofrecen los gobiernos estatales y locales. Si desea más información, le recomendamos visitar el sitio web:

<https://www.fns.usda.gov/disaster/disaster-assistance>.

Alimentos del USDA para asistencia por desastres – El FNS puede proveer alimentos a las agencias de ayuda por desastres, refugios y sitios de alimentación grupal. Los estados también pueden facilitar alimentos del USDA a las agencias de ayuda por desastres para distribuir directamente a los hogares que tengan necesidad, en caso de que los canales comerciales de abastecimiento de alimentos estén interrumpidos, dañados o destruidos, o no puedan funcionar.

D-SNAP (Programa de Asistencia de Nutrición Suplementaria por Desastres) – Las personas que normalmente no calificarían para SNAP pueden ser elegibles para D-SNAP si tienen gastos relacionados con la protección, reparación o evacuación de sus viviendas (o si han perdido ingresos como resultado de un desastre). Además, quienes ya participan en el programa SNAP regular pueden ser elegibles para recibir beneficios adicionales del programa D-SNAP. Estos beneficios por desastre son provistos como los beneficios del programa regular, a través de una tarjeta de transferencia electrónica de beneficios (EBT) que se puede utilizar para comprar comida en tiendas de alimentos minoristas autorizadas.

Asistencia para propietarios de tierras, agricultores, ganaderos y productores

Para obtener más información, visite <https://www.rd.usda.gov/tx>.

Asistencia de conservación

Programa de conservación de emergencia (ECP) – El ECP provee financiamiento a agricultores y ganaderos para rehabilitar tierras agrícolas dañadas por las inundaciones y otros desastres naturales. La disponibilidad del programa está sujeta a la disponibilidad de financiación. Se dispone de más información en el sitio web:

<http://www.fsa.usda.gov/FSA/webapp?area=home&subject=copr&topic=ecp>.

Programa de protección de emergencia de vertientes (EWP) – El Servicio Nacional de Conservación de Recursos administra el programa EWP para ayudar a proteger vidas y propiedades amenazadas por desastres naturales. Este programa proporciona asistencia técnica y financiera para preservar las vidas y las propiedades amenazadas por erosión e inundaciones excesivas. Los propietarios, administradores y usuarios de tierras públicas, privadas o tribales son elegibles para asistencia de EWP si su área de la vertiente ha sido dañada por un desastre natural. La disponibilidad del programa está sujeta a la disponibilidad de financiación. Puede obtener más información en

<http://www.nrcs.usda.gov/programs/ewp/>.

Programa de restauración forestal de emergencia (EFRP) – El EFRP proporciona pagos a los propietarios elegibles de tierras con bosques privados no industriales con el fin de implementar medidas de emergencia para poder restaurar tierras dañadas por un desastre natural. La disponibilidad del programa está sujeta a la disponibilidad de financiación.

Asistencia para cultivos

Programa de asistencia por desastre para cultivos no asegurados (NAP) – El NAP ofrece asistencia financiera a productores elegibles afectados por las inundaciones y otros desastres naturales. Son elegibles los propietarios, arrendatarios o aparceros que comparten el riesgo de producir cultivos elegibles. Estos incluyen cultivos comerciales y otros productos agrícolas producidos como alimento, incluido el pienso o fibra para el ganado, para el cual no existe un seguro de cultivos de nivel catastrófico. También son elegibles para la cobertura de NAP los cultivos de ambientes controlados (setas y floricultura), cultivos especializados (miel, savia de arce) y cultivos con pérdida de valor (acuicultura, árboles navideños, ginseng, viveros ornamentales y turba, césped y panes de césped). Puede obtener más información en

<http://www.fsa.usda.gov/FSA/webapp?area=home&subject=diap&topic=nap>.

Préstamos para granjas

Programa de préstamos de emergencia (ELP) – Este programa se activa si el presidente, de acuerdo a lo establecido por la Ley Stafford, declara un desastre natural o una emergencia. Los préstamos de emergencia ayudan a los productores a recuperarse de las pérdidas de producción y físicas como consecuencia de las inundaciones y otros desastres naturales. Los préstamos de emergencia pueden destinarse a los agricultores y ganaderos que poseen u operan tierras situadas en un condado declarado como zona de desastre por el presidente, o bien por la Secretaría de Agricultura.

Los fondos de los préstamos de emergencia pueden utilizarse para los siguientes fines: (1) restaurar o reemplazar propiedad esencial; (2) pagar la totalidad o parte de los costos de producción asociados con el año del desastre; (3) pagar gastos familiares esenciales para vivir; (4) reorganizar las operaciones agrícolas; y (5) refinanciar ciertas deudas. Puede obtener más información en <http://www.fsa.usda.gov/FSA/webapp?area=home&subject=fmlp&topic=efl>.

Asistencia de vivienda

Vivienda unifamiliar – Las personas que deseen adquirir o reparar una vivienda en una zona rural elegible pueden calificar para recibir un préstamo o una garantía de préstamo a través del USDA. Para obtener más información, por favor comuníquese con el Centro de Servicios del USDA local.

Viviendas multifamiliares – Los residentes de complejos de apartamentos financiados por la agencia de Desarrollo Rural, que se vean desplazados por un desastre natural pueden solicitar alojamiento en cualquier complejo de apartamentos financiado por el USDA y tener prioridad especial para la siguiente unidad disponible. Los inquilinos desplazados que reciben ayuda de alquiler pueden solicitar que les transfieran su subsidio si el complejo al que se mudan es elegible para el programa de asistencia de alquiler.

Puede obtener más información en http://www.rurdev.usda.gov/rhs/mfh/brief_mfh_rra.htm.

Si bien la agencia de Desarrollo Rural espera que el seguro de riesgo de los prestatarios cubra los costos de los daños asociados con el desastre, el USDA puede considerar la implementación de medidas temporales para reducir las cargas financieras de los prestatarios y trabajar con ellos, si es necesario, para desarrollar un plan de trabajo de reparaciones.

Para solicitar asistencia con préstamos de reparación, los prestatarios deben comunicarse con los especialistas en viviendas multifamiliares de la oficina de Texas, <https://www.rd.usda.gov/tx>. Otros enlaces que destacan la asistencia del programa de

Desarrollo Rural del USDA son los siguientes:

 http://www.usda.gov/wps/portal/usda/usdahome?contentonly=true&contentid=Emergency_Preparedness_and_Response.html

 http://www.disasterassistance.gov/daip_en.portal

BENEFICIO FISCAL Y ASISTENCIA DEL IRS

El Servicio de Impuestos Internos (IRS) ofrece una reducción de impuestos a las personas y empresas contribuyentes afectadas por las inundaciones en Texas que residen en zonas que FEMA ha incluido en una declaración de desastre federal. Para obtener la información más actualizada sobre la reducción de impuestos, visite <https://www.irs.gov/newsroom/tax-relief-for-victims-of-hurricane-harvey-in-texas>.

La reducción de impuestos es parte de una respuesta federal coordinada a los daños causados por las inundaciones y se basa en evaluaciones de daños locales llevados a cabo por FEMA. Para obtener información sobre la recuperación después de desastres, los interesados deben visitar www.disasterassistance.gov.

La declaración le permite al IRS posponer ciertos plazos para los contribuyentes que residen o tienen un negocio en las zonas afectadas por el desastre. Por ejemplo, ciertos plazos que vencían entre el 23 de agosto de 2017 y el 31 de enero de 2018 pueden ahora ser presentados hasta el 31 de enero de 2018. Esto incluye a los contribuyentes que tenían una extensión válida para presentar su declaración de 2016 que vencía el 16 de octubre de 2017. También incluye los pagos trimestrales estimados del impuesto sobre la renta con vencimiento original el 15 de septiembre de 2017 y el 16 de enero de 2018, y las declaraciones trimestrales del impuesto sobre la nómina y el consumo que normalmente vencen el 31 de octubre de 2017. Además, las sanciones aplicadas a los depósitos de los impuestos sobre la nómina y el consumo que debían pagarse a partir del 23 de agosto de 2017 y antes del 7 de septiembre de 2017 se reducirán siempre y cuando los depósitos se hagan a más tardar el 7 de septiembre de 2017.

Si un contribuyente afectado recibe un aviso de sanción del Servicio de Impuestos Internos (IRS), deberá llamar al número de teléfono indicado en el aviso para que el IRS reduzca cualquier interés y sanción por presentación o pago tardíos que de otro modo se aplicaría. Las sanciones o intereses sólo se reducirán para los contribuyentes que tengan una fecha de presentación, pago o depósito original o extendida, incluida una fecha extendida de presentación o pago, que se encuentre dentro del período de postergación.

El IRS identifica automáticamente a los contribuyentes ubicados en el área afectada por el desastre cubierta y aplica de manera automática la exención de sanción por presentación y pago. Sin embargo, los contribuyentes afectados que residen o tienen un negocio fuera del área cubierta de desastre deben llamar a la Disaster Hotline (Línea Directa por Desastre) del IRS al 1-866-562-5227 para solicitar esta reducción de impuestos.

Departamento de Seguridad Pública de Texas:

El Departamento de Administración de Emergencias de Texas coordina el programa estatal de administración de emergencias, que está diseñado para asegurar que el estado y sus gobiernos locales respondan a los desastres y se recuperen de ellos. Para obtener actualizaciones, por favor visite <https://www.dps.texas.gov/dem/sitrep/default.aspx>. Para obtener actualizaciones del Condado de Harris, visite readyharris.org o siga a @ReadyHarris (en Twitter) o <https://www.facebook.com/ReadyHarris/>.

Departamento de Transporte:

Para obtener información de viajes, visite drivetexas.org o el sitio de Houston TRANSTAR en <https://traffic.houstontranstar.org/>.

Departamento de Parques y Vida Silvestre de Texas

Para obtener más información, visite tpwd.texas.gov, @TPWDnews (en Twitter) o [facebook.com/texasparksandwildlife/](https://www.facebook.com/texasparksandwildlife/) (en Facebook).

Departamento de Agricultura

El Departamento de Agricultura de Texas estableció un fondo de desastres para ayudar a los agricultores y ganaderos que hayan sido directamente afectados por desastres. Para obtener más información sobre cómo donar y ayudar a estos productores, visite <https://www.texasagriculture.gov/Home/ProductionAgriculture/DisasterAssistance/STARFund.aspx>.

Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) de Texas

Para obtener información del HHS de Texas, visite <https://hhs.texas.gov/>.

Departamento de Seguros de Texas

El Departamento de Seguros de Texas tiene especialistas en seguros disponibles para responder preguntas. Las reclamaciones deben ser presentadas con su compañía de seguros, pero la división de seguros puede ayudarle a los consumidores respondiendo preguntas sobre seguros y guiarlos durante el proceso. Los residentes afectados pueden llamar a la División de Seguros al 1-800-252-3439. Para obtener más información, visite <http://www.tdi.texas.gov/consumer/storms/helpafterharvey.html> o siga a @TexasTDI (en Twitter) or <https://www.facebook.com/TexasDepartmentofInsurance/> (en Facebook).

Agencia de Educación de Texas (TEA)

Para más información sobre los recursos de la TEA, visite:

http://tea.texas.gov/About_TEA/Other_Services/Weather_and_Disaster/Hurricane_Harvey_Resources/

Oficina del Fiscal General (AG) de Texas

La oficina del AG de Texas está tomando quejas con respecto a la especulación de precios, organizaciones benéficas fraudulentas y estafas en la reparación de viviendas. Los consumidores pueden llamar al 1-800-252-8011, o visitar

<https://www.texasattorneygeneral.gov/cpd/disaster-scams> para presentar una queja.

Red del Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas (SBDC) de Texas

La Red del Centro de Desarrollo de Pequeñas Empresas de Texas se dedica a ayudar a pequeñas y medianas empresas de Texas a alcanzar sus metas proporcionando asesoramiento gratis y confidencial, además de programas de capacitación de bajo costo. Para obtener información adicional, visite <https://sbdctexas.org/> .

INQUIETUDES RELACIONADAS CON PETRÓLEO Y GAS

Las personas o funcionarios que tengan inquietudes de emergencia o información sobre los pozos de petróleo y gas afectados por la inundación deben llamar sin cargo a la línea de emergencia de la Comisión de Ferrocarriles de Texas al 1-844-773-0305, la cual está disponible las 24 horas del día.

Por favor, indique:

-  Su nombre y número de teléfono;
-  Ubicación de dicha inquietud (dirección, cruce más cercano, sección, municipio, alcance);
-  Describa su inquietud (tanques, pozos, tuberías); y
-  Adjunte fotografías a su correo electrónico si están disponibles.

Cuando el agua se acumula, el riesgo de enfermedad aumenta. Sin embargo, algunas precauciones pueden mantener a las personas seguras durante el proceso de limpieza después de la inundación. El agua de la inundación probablemente contenga aguas residuales. Si usted debe entrar en el agua, use pantalones largos, botas de goma, guantes de goma y gafas protectoras. Siempre lávese bien las manos después de limpiar o entrar en contacto con las aguas de la inundación. A medida que las aguas retroceden y el sol salga, los riesgos en entornos exteriores se reducirán, pero es muy importante limpiar y secar entornos interiores como casas y oficinas, y todo lo que se encuentre adentro para así matar los virus y bacterias.

Si tiene un pozo privado y se ha juntado agua estancada alrededor de la tapa del pozo, considérela contaminada y siga estos pasos:

- Hierva el agua durante un minuto antes de beber, cocinar y cepillarse los dientes.
- Haga que el agua del pozo sea examinada tan pronto como sea posible para determinar la presencia de bacterias coliformes.
- Una vez que el agua de la inundación haya retrocedido, desinfecte su pozo con cloro y haga examinar el agua nuevamente antes de reanudar su consumo.

El moho es uno de los problemas más importantes que pueden surgir después de una inundación. Asegúrese de limpiar cualquier área húmeda con detergente y agua, y seque su casa para evitar el crecimiento de moho. Tampoco olvide arreglar cualquier pérdida de agua que pueda haber en su hogar. Después de limpiar las superficies húmedas, desinfecte el área con cloro de uso doméstico (asegúrese de usar guantes y trate de no inhalar los vapores). Siga estas instrucciones para limpiar las superficies con cloro de una manera segura: [Limpieza y desinfección con cloro](#).

Aquí encontrará algunos consejos adicionales del Centro para el Control y Prevención de Enfermedades para reconocer y enfrentar el problema del moho (<http://emergency.cdc.gov/disasters/mold/protect.asp>):

- **Visibilidad** (¿Las paredes y techos se ven decolorados, o muestran signos de crecimiento de moho o daño por el agua?)
- **Olor** (¿Siente mal olor, tipo olor rancio, a tierra mohosa, o un hedor repugnante?)
- **En caso de duda, ¡deséchelo como basura!** Quite todos los objetos porosos que hayan estado mojados por más de 48 horas y que no pueden limpiarse y secarse por completo. Estos objetos pueden seguir siendo una fuente de crecimiento de moho y deben ser retirados de la vivienda. Los objetos porosos que no se pueden limpiar incluyen alfombras

y almohadillas, muebles tapizados, revestimiento de paredes, paneles de yeso, baldosas de piso y placas de cielorraso, material de aislamiento, algunas prendas, cuero, papel, madera y alimentos. Es muy importante retirar esos objetos y limpiar porque incluso el moho muerto puede causar reacciones alérgicas en algunas personas.

El número 2-1-1 de Texas es un número fácil de marcar para recibir información sobre organizaciones de salud y de servicios humanos en su comunidad. Los especialistas del número 2-1-1 de Texas pueden ayudar a las personas que llaman a resolver problemas y referirlas a los programas de gobierno correspondientes, así como a organizaciones comunitarias y a otros recursos locales.

Marque 2-1-1, o bien 1-877-541-7905. Visite el sitio por Internet en:
<http://www.211texas.org/about-2-1-1/>.

Obtenga las guías del 2-1-1 específicas de su condado:

Condado de Harris:

<http://www.211texas.org/add-or-edit-your-2-1-1-listing/gulf-coast/>

PREVENCIÓN DE FRAUDES Y ESTAFAS

Hemos visto cómo los ciudadanos de Texas se solidarizan cada vez que debemos enfrentar una situación difícil. Desafortunadamente, algunas personas inescrupulosas que esperan sacar provecho de las desgracias ajenas pueden intentar hacerse pasar por funcionarios del gobierno y sacarle su información personal. FEMA recomienda las siguientes precauciones:

- Los empleados federales no deben solicitar ni aceptar dinero.
- Solicite que le muestren su identificación oficial laminada. Una camisa o chaqueta de FEMA no es prueba absoluta de identidad.
- Proteja su información personal: No dé información personal tal como su número de Seguro Social ni números de cuentas bancarias a menos que usted inicie la llamada.
- Cuidado con las personas que van puerta a puerta. Las personas que van puerta a puerta en las viviendas dañadas o que llaman a los propietarios de las viviendas pretendiendo ser contratistas de construcción puede ser estafadores, sobre todo si solicitan información financiera.

Usted puede reportar fraudes de manera anónima llamando al 800-323-8603, o ingresando en www.oig.dhs.gov

Estos son tiempos muy difíciles y muchos ciudadanos de Texas necesitan ayuda. Afortunadamente, las comunidades de Texas son resistentes y se están solidarizando, y juntas podrán superar esta tragedia. Las iniciativas de ayuda ya están en marcha mientras la gente trabaja de manera conjunta y ayuda a los necesitados; sin embargo, la recuperación tomará tiempo y persistencia. Si usted desea participar, listamos a continuación algunos de los muchos sitios que ofrecen información sobre oportunidades de voluntariado:

FEMA – Helping Others (Ayudando a otros) ofrece información sobre cómo los individuos pueden dar una mano a las personas necesitadas. <https://www.fema.gov/news-release/2017/08/29/how-help-disaster-survivors-texas>

El **Condado de Harris** ha compilado varios recursos de voluntariado. <http://www.readyharris.org/News-Information/Ready-Harris-News/Post/26641>

La Cruz Roja Americana tiene puestos vacantes para voluntarios. <http://www.redcross.org/volunteer/become-a-volunteer>

Cómo puede ayudar

En tiempos de crisis, los ciudadanos de Texas se solidarizan. A continuación, encontrará información sobre cómo puede colaborar mejor con las iniciativas de ayuda:

<https://www.redcross.org/donate/hurricane-harvey> <https://ghcf.org/hurricane-relief/>

<https://www.unitedwayhouston.org/flood/flood-donation>

FEMA

Para recibir sugerencias y publicaciones que ayuden a los propietarios, inquilinos y dueños de negocios a proteger sus propiedades contra vientos perjudiciales, inundaciones e incendios y reducir los daños de futuros eventos, por favor visite www.fema.gov/rebuild

Asociación de Administradores de Áreas Inundables del Estado

La Asociación de Administradores de Áreas Inundables del Estado es una organización de profesionales involucrados en la gestión de áreas inundables, así como la mitigación de los riesgos de inundación, el Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones y en la preparación, advertencia y recuperación frente a las inundaciones. Para más información sobre la Sucursal de Texas, por favor visite <http://www.tfma.org/>

Para obtener información, educación, capacitación, recursos y herramientas sobre la reconstrucción después de una inundación, por favor visite www.flood.org.

Programa Nacional de Seguro contra Inundaciones (NFIP)

El NFIP es un programa federal que ofrece seguro contra inundaciones a propietarios, comerciantes e inquilinos de las comunidades participantes que estén de acuerdo en implementar requisitos mínimos de gestión de áreas inundables. Las pólizas se venden directamente de FEMA a través de agentes de seguros locales y a través del programa NFIP Write-Your-Own (programa WYO). La aseguradora proporcionará los tasadores para manejar los reclamos y procesar los pagos.

Para información adicional sobre seguros contra inundaciones, visite el sitio floodsmart.gov.



Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey

La Fundación de la Comunidad de la Gran Houston es una fundación pública benéfica que se dedica a ayudar a los donantes a expandir su acción filantrópica. Durante más de 20 años hemos trabajado en colaboración con personas, familias, sociedades, fundaciones y sus asesores para extender su ayuda de nuevas maneras, con mayores resultados.

A lo largo de nuestra historia, nos ha enorgullecido apoyar y administrar la filantropía a causa de desastres cuando nuestra región más la necesitó. Administramos el Fondo Katrina de Bush/ Clinton, el Fondo de Recuperación del Huracán Ike, así como el Fondo de Alivio de Tormentas de 2016. La desolación causada por el Huracán Harvey abarca a familias y empresas de todo el estado que han sido afectadas de numerosas y profundas maneras. El Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey es uno de los numerosos y vitales fondos filantrópicos que, en conjunto con los esfuerzos federales y estatales, tiene como fin apoyar las tareas de ayuda y reconstrucción. El Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey, establecido por el Sr. Turner, Alcalde de Houston y el Juez Emmet del Condado de Harris, está dedicado a las tareas de ayuda inmediatas y a largo plazo en el Condado de Harris y en Houston (que puede incluir a residentes de la ciudad en Fort Bend o el Condado de Montgomery). Se ha creado un comité asesor del fondo que se asegurará de que exista un proceso para determinar las necesidades aún no satisfechas en esas áreas. Tony Chase, Presidente de la Junta de Directores y Director Ejecutivo de Chase Source, y Bill Jackson, Funcionario de Presupuesto del Condado de Harris, presidirán en forma conjunta el comité asesor integrado por 10 miembros. La Fundación de la Comunidad de la Gran Houston fiscalizará y administrará el proceso de distribución de subsidios.

Las distribuciones y los subsidios se harán y otorgarán en apoyo de los objetivos benéficos del Fondo: tareas de ayuda para asistir a las víctimas de las inundaciones y otros fenómenos climáticos causados por el Huracán Harvey, que incluyen atender las necesidades de refugio y vivienda transitoria, alimentos y suministros, atención médica, transporte, cuidado infantil, necesidades de instalaciones de agencias de cuidado infantil y servicio social y otros fines aprobados por el comité asesor y coherentes con los objetivos benéficos del Fondo. Debido a la inmensa necesidad reinante en Houston y sus alrededores, este Fondo está dedicado a cubrir los vacíos no cubiertos por otras tareas locales y federales. Este es simplemente uno de los tantos esfuerzos filantrópicos críticos en Houston y Texas que brindarán apoyo a las personas en las áreas afectadas, cuyas vidas han sido modificadas para siempre por este desastre.

La GHCF está comprometida con nuestra comunidad y está preparada para administrar el Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey sin percibir cargos, de modo que el 100% de las donaciones se asignará a las tareas de ayuda inmediatas y a largo plazo. Obtendremos apoyo de otros asociados y donantes filantrópicos para la gestión crucial y la administración de subsidios que llevaremos a cabo. Para garantizar la absoluta transparencia sobre el gasto de los fondos, la Fundación de la Comunidad de la Gran Houston comunicará información en forma pública sobre todos los subsidios en su sitio web y a través de otras comunicaciones.

Greater Houston Community Foundation (Fundación de la Comunidad de la Gran Houston)
Hurricane Harvey Relief Fund (Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey)
Instrucciones para hacer donaciones

Por favor notifique a GHCF con respecto a cualquier donación enviada por *transferencia electrónica* o *ACH (Cámara de compensación automatizada)* escribiendo a: (donorservices@ghcf.org)

Tipo de donación	Instrucciones
Para transferir efectivo por Text-to-Donate	Palabra clave: HARVEY2017 al 91999
Para transferir efectivo por tarjeta de crédito	Visite: www.ghcf.org y complete el formulario de donación por tarjeta de crédito para el Hurricane Harvey Relief Fund (Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey)
Para transferir efectivo por cheque	Escriba a: Memo Line: Hurricane Harvey Relief Fund
Para transferir efectivo por transferencia electrónica	Haga su transferencia a: ABA #021000021 Para ser acreditado a: Greater Houston Community Foundation (Fundación de la Comunidad de la Gran Houston) A/C#: 849170287 Para ser acreditado posteriormente a: Hurricane Harvey Relief Fund (Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey)
Para transferir efectivo por ACH	Haga su transferencia a: ABA# 111000614 Para ser acreditado a: Greater Houston Community Foundation (Fundación de la Comunidad de la Gran Houston) A/C#: 849170287 Para ser acreditado posteriormente a: Hurricane Harvey Relief Fund (Fondo de Ayuda por el Huracán Harvey)